



**Comunidad de Líderes
por la Equidad de Género**

Guía de comunicación inclusiva



Un poco de contexto y algunas creencias

”
“¿Ahora resulta que soy un machista porque no quiero decir “todos y todas”?”

Comunicador de 37 años, al preguntarle acerca del lenguaje inclusivo.

Empecemos diciendo que el idioma no fue creado por un grupo de hombres perversos que decidió excluir a las mujeres a propósito como parte de su plan machista. Hombres y mujeres hemos aprendido a comunicarnos así y no somos malos ni buenos por eso.

Lo que sucede es que el idioma español, con origen en el latín¹, se creó hace muchísimo años en una cultura en la que los hombres eran los que tomaban las decisiones y los que tenían los puestos importantes en las civilizaciones, mientras que las mujeres dependían al 100% de sus padres o esposos. Así que usar el masculino genérico (“todos”, “ellos”, “nosotros”) para referirse a grupos mixtos de personas funcionaba como regla y hacía mucho sentido en ese contexto.

Y es ese patrón cultural el que, a pesar de haber variado en algunos aspectos durante los años, ha mantenido su esencia en muchas culturas hasta la actualidad.

Ahora, el lenguaje reproduce estructuras sociales² y le da forma a nuestra percepción de la realidad, entonces si seguimos utilizando al masculino como nuestra opción general y “normal”, lo femenino se convierte en la “excepción” y deja de mencionarse y, por lo tanto, de pensarse.

¹ Un poco de historia: el origen del idioma español

<https://www.fundacioncomillas.es/actualidad/noticias/view/el-origen-del-idioma-esp%C3%B1ol/>

² Basil Bernstein <https://www.redalyc.org/pdf/695/69522607003.pdf>

”

**“Cuando dicen “ingenieros”
yo entiendo perfectamente que
también se refieren a mí, es un
tema de autoestima y de saber
que también estás incluida”**

Ingeniera de 63 años, al preguntarle por el lenguaje inclusivo.

Un experimento³ mostró que al usar el masculino genérico de las profesiones, los niños y niñas eran más propensos a formarse estereotipos acerca de las “carreras para hombres” o “carreras para mujeres”. Así que no es tan simple como saber que también te hablan a ti. Y así existen otros experimentos que muestran la importancia de no usar el masculino genérico para referirse a hombres y mujeres⁴.

”

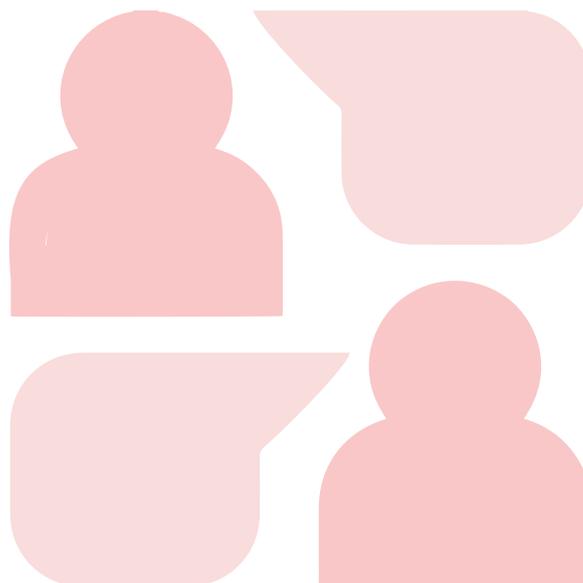
**“Tendría que poner “alumnos
y alumnas” todo el tiempo
en mis correos... (suspiro)”**

Profesor de 42 años, al preguntarle por el uso del lenguaje inclusivo en sus comunicaciones.

Existen varios recursos que se pueden utilizar, este es solo uno de ellos. Sí, es más esfuerzo y sí, no va a ser fácil ni rápido, pero vivimos en un mundo en el que hay una brecha de género promedio de 32% y se estima que va a tomar 108 años en cerrarse⁵, así que vale la pena empezar a esforzarnos. Por eso hemos armado esta guía con recursos y estrategias del lenguaje para ayudar a todas las personas a comunicarse de manera más inclusiva poco a poco.

³ Language at Work: Children's Gendered Interpretations of Occupational Titles <https://www.jstor.org/stable/3696252>
⁴ When He Doesn't Mean You: Gender-Exclusive Language as Ostracism <https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/0146167211406434>
⁵ Global Gender Gap Report del Foro Económico Mundial (2018) <http://reports.weforum.org/global-gender-gap-report-2018/>

El tercer principio de la comunidad de Líderes por la Equidad de Género es “Comunicación Inclusiva”, en el contexto de eliminar de la comunicación interna y externa de nuestras organizaciones los estereotipos de género y fomentar el cambio de patrones socioculturales. Por eso ponemos esta guía a disposición de la comunidad, esperando impactar a todas las familias peruanas a las que llegamos a través de las personas que trabajan estas organizaciones⁶.



Pero entendemos que la Comunicación Inclusiva debe introducirse de a pocos y de manera orgánica en el día a día, por lo que hemos dirigido esta guía, principalmente, a los equipos de comunicación y encargados de promover la equidad de género de las organizaciones.

Sin embargo, si cualquier otra persona desea usarla, es tan simple como leer los ejemplos o utilizar la lista de verificación final para tener una herramienta práctica que sirva para revisar rápidamente cualquier comunicación.

»» ¡Así que empecemos!

1. Describamos todos esos términos que dan vueltas por ahí

Aquí te mostramos algunos de los términos que más se escuchan con relación a la equidad de género, pero que cada persona suele interpretar de manera distinta. Por eso, aquí los organizamos de más general a más específico e incluimos unas definiciones sencillas para que podamos empezar a hablar en el mismo idioma.

⁶ Dato obtenido en el I Encuentro de la Comunidad de Líderes por la Equidad de Género, febrero 2021



Diversidad

Variedad de culturas que interactúan y conviven en un mismo espacio geográfico, que es compartido por un gran número de personas capaces de reconocerse y diferenciarse unas de otras.

“Diversidad es invitarte a la fiesta...”



Inclusión

Acto de integrar a todos los individuos o grupos sociales, con el fin de que puedan participar, contribuir y beneficiarse de cualquier proceso y puedan tener las mismas posibilidades y oportunidades.

“... inclusión es sacarte a bailar”



Sexo biológico

Diferencia genética y fisiológica con la que se nace. Se refiere a la anatomía de las personas, que las divide en dos grupos: mujeres y hombres.



Género

Concepto que cada sociedad crea para hombres y mujeres, asignándoles así funciones, comportamientos, actividades, atributos y roles específicos basándose en su sexo biológico.



Orientación sexual

Dirección de la atracción de un individuo hacia otro, tanto sexual como emocional.



Sexismo

Discriminación hacia las personas de un sexo por considerarlo inferior al otro. Alude a un conjunto de nociones, expresiones y prácticas sociales que afianzan la desigualdad social entre las personas.



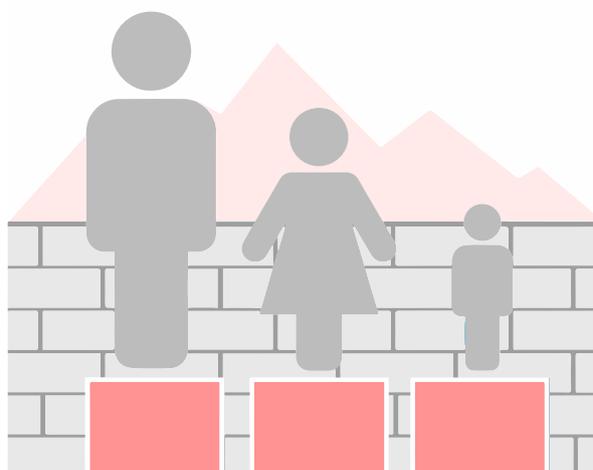
Lenguaje inclusivo

Usos del lenguaje escrito, visual y oral que reconocen la igualdad entre las mujeres y los hombres, personalizan su presencia y eliminan los usos y expresiones sexistas y discriminatorios.

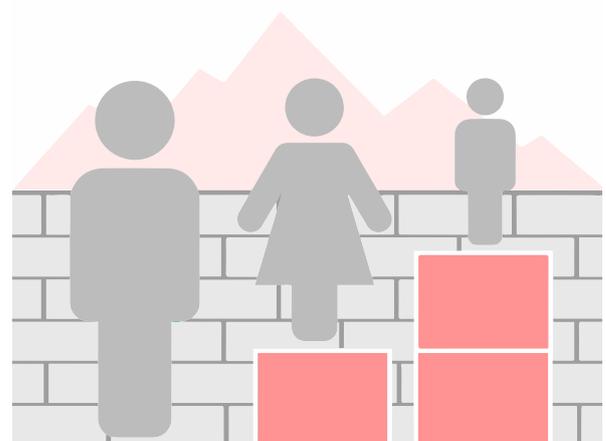


Igualdad de género y equidad de género

Ejercicio y goce de los mismos derechos entre hombres y mujeres, evitando las discriminaciones por razón de sexo o género. Dota a mujeres y a hombres de las mismas oportunidades. La equidad de género incluye un componente ético para asegurar una igualdad real.



Igualdad



Equidad

2. ¿Cómo podemos escribir de manera más inclusiva?

**Objetivo:
Visibilizar
ambos
géneros**

Recurso 1

Para títulos académicos o profesionales utiliza el género de la persona a la que haces alusión.

EXPRESIÓN NO INCLUSIVA	EXPRESIÓN INCLUSIVA
Gerente (puesto)	Gerenta
Ingeniero (carrera)	Ingeniera
Encargado (rol)	Encargada

Sí, la RAE acepta todas las versiones femeninas de los roles, puestos y carreras, aún cuando puedan sonar extraños. “Gerente” y “Jefe” si bien pueden verse como neutrales, en realidad son masculinos.



Acción de poco esfuerzo y gran impacto:

Podrían cambiar los títulos en las firmas de los correos en tu organización.

Ejemplo inclusivo:

- Carla Alcorta, jefa de proyectos del área, solicita el reporte de avances.

Recurso 2

Usa estrategias tipográficas.

EXPRESIÓN NO INCLUSIVA	EXPRESIÓN INCLUSIVA
Estimados	Estimados/as
Amigos	Amigos(as)

Si tienen en tu organización un nombre específico para llamar al equipo, asegúrate que muestre a hombres y mujeres. Queridos Ipaninos/as

Ejemplo inclusivo:

- Ipaninos/as, hemos llegado a la meta del mes, ¡felicidades!

Recurso 3

Usa desdoblamientos: visibiliza el género femenino y masculino

EXPRESIÓN NO INCLUSIVA	EXPRESIÓN INCLUSIVA
Los gerentes	Los gerentes y las gerentas
Los niños	Los niños y las niñas
Todos tenemos derechos	Todos y todas tenemos derechos
Hombres que trabajan en minería	Hombres y mujeres que trabajan en minería



**Objetivo:
Eliminar
esteriotipos**

Recurso 1

No uses expresiones que refuercen estereotipos

EXPRESIÓN NO INCLUSIVA	EXPRESIÓN INCLUSIVA
Las niñas usan rosado y los niños usan celeste.	Las niñas y los niños pueden utilizar cualquier color.
Un electrodoméstico es siempre un buen regalo para una mujer.	Los electrodomésticos no son de uso exclusivo de las mujeres.
Estudia una carrera para mujeres como enfermería o secretariado.	Todas las personas pueden estudiar las mismas carreras.
El papá ayuda con los hijos en casa.	El papá es responsable de criar a los hijos tanto como la mamá.



**Objetivo:
dejar de
generalizar
usando el
masculino**

Recurso 1

Evita el uso del género masculino como incluyente del femenino, reemplazándolo por genéricos y sustantivos colectivos.

EXPRESIÓN NO INCLUSIVA	EXPRESIÓN INCLUSIVA
Los derechos del hombre	Los derechos humanos
Los peruanos	La población peruana
Queridos compañeros	Querido equipo

Ejemplo no inclusivo:

- Los ingenieros de la planta serán los primeros en vacunarse.

Ejemplo inclusivo:

- El equipo de ingeniería de la planta será el primero en vacunarse.

Recurso 2

Utiliza palabras neutras o cambia la persona gramatical, para evitar nombrar solo uno de los géneros.

EXPRESIÓN NO INCLUSIVA	EXPRESIÓN INCLUSIVA
Los directores	La dirección
Cuidarse depende de uno	Cuidarse depende de ti

»» ¡Apliquemos lo aprendido! Redactemos un correo inclusivo

CORREO NO INCLUSIVO	CORREO INCLUSIVO
<p>Queridos trabajadores,</p> <p>Es un gusto saludarlos y esperamos que se encuentren muy bien.</p> <p>Por encargo del gerente y sus jefes queremos manifestar nuestro agradecimiento por el esfuerzo y dedicación que ponen día a día para lograr los objetivos organizacionales e invitarlos a la celebración por el 10mo aniversario de la empresa que se llevará a cabo el 17 de noviembre vía zoom.</p> <p>Les enviaremos los detalles del acceso para que todos los colaboradores puedan participar.</p> <p>¡Muchas gracias!</p>	<p>Querido equipo, (usamos un sustantivo colectivo)</p> <p>Es un gusto saludarlos y saludarlas, esperamos se encuentren muy bien. (desdoblamos)</p> <p>Por encargo de la gerencia y sus jefaturas queremos manifestar nuestro agradecimiento por el esfuerzo y dedicación que ponen día a día para lograr los objetivos organizacionales e invitarlos/las a la celebración por el 10mo aniversario de la empresa que se llevará a cabo el 17 de noviembre vía zoom. (usamos palabras neutras y una estrategia tipográfica).</p> <p>Les enviaremos los detalles del acceso para participar. (nos ahorramos palabras para no entrar en diferencias de género)</p> <p>¡Muchas gracias!</p>

Como puedes ver, hemos utilizado los distintos tips en un solo párrafo, de manera que nuestro mensaje se transmita de manera inclusiva.



2. ¿Cómo podemos tener piezas gráficas más inclusivas?

Recurso 1

Muestra la diversidad de las personas que pueden ejercer un mismo rol.



FOTO NO INCLUSIVA

Se ve únicamente a hombres, lo que refuerza la idea de que es un rol masculino.



FOTO INCLUSIVA

Se puede ver a un hombre mayor, a una mujer joven y a un hombre joven en roles similares.

Recurso 2

Representa a hombres y mujeres en roles contrarios a los estereotipos de género.



FOTO NO INCLUSIVA

Se muestra a la madre atendiendo al padre y a la hija, reforzando el estereotipo de la mujer como encargada de las labores del hogar.



FOTO INCLUSIVA

Se muestra a ambos padres compartiendo por igual con sus hijos, desincentivando el pensamiento de que los hijos son responsabilidad de la madre.



FOTO NO INCLUSIVA

Se muestra al hombre como doctor y a la mujer como enfermera, reforzando el estereotipo de las carreras para hombres y para mujeres.



FOTO INCLUSIVA

Hay un grupo de doctores y doctoras presentado como iguales.

Recurso 3

Muestra a mujeres reales que representen el público al que te estás dirigiendo. No generalices tu comunicación con mujeres siempre jóvenes, “perfectas”, delicadas o maternas. Mujeres y hombres reales.



FOTO NO INCLUSIVA

Se muestra a un grupo de mujeres que son todas flacas, jóvenes y les gusta usar maquillaje. Incluso en una publicidad de maquillaje se está dejando fuera a mujeres de otras edades y contexturas físicas.



FOTO INCLUSIVA

Se muestra a una mujer real que podría trabajar en la organización.

Si es una comunicación interna, representa en las fotos a las mujeres que trabajan en tu organización y si es externa, a las mujeres que son parte de tu público objetivo.

4. ¿Todavía con dudas?

»» **Valida si te estás comunicando de manera inclusiva con esta “lista de verificación”**

Cuando tengamos dudas si una comunicación es inclusiva o no, preguntémonos lo siguiente:

¿Estoy reflejando a todo mi público objetivo?	
¿Hombres y mujeres están realizando roles similares?	
¿Uso lenguaje inclusivo?	
¿Excluyo cualquier expresión o imagen que pueda tomarse como discriminatoria?	
¿Excluyo cualquier imagen, expresión sexista o estereotipos?	
¿Hay paridad de número de hombres y mujeres en las imágenes, tanto en primeros como en segundos planos?	
¿Se refuerzan estereotipos de género?	

5. ¿Cuáles deberían ser mis siguientes pasos?

Esta guía es solo un primer paso, una referencia en tu camino hacia la comunicación inclusiva, así que te proponemos los siguientes pasos para que luego puedas crear e implementar tu propio manual:

1

Analizar el comportamiento de los colaboradores.

4

Adaptar cada parte según sus necesidades y priorización.

2

Identificar sesgos, formas de comunicación, comportamientos mal aprendidos.

5

Comunicar la versión final y contemplar las barreras de entrada.

3

Según tu análisis, priorizar lo que deben trabajar en el eje de comunicación inclusiva.

6

No olvides incluir cómo debería ser la comunicación oral de las personas de tu organización hacia adentro y hacia afuera.



Referencias

- Manual de comunicación inclusiva - Oefa [Ver más](#)
- Manual de Comunicación Inclusiva, Valoramos Cada Voz - Scotiabank (compartido directamente con nosotros)
- Manual de comunicación inclusiva - Indecopi [Ver más](#)
- Manual pedagógico sobre el uso del lenguaje inclusivo y no sexista - Mercosur [Ver más](#)
- Manual de Comunicación Inclusiva - Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables [Ver más](#)
- Guía de Comunicación Inclusiva - OEA [Ver más](#)
- Lineamientos para el uso de lenguaje inclusivo - AENOR Perú (compartido directamente con nosotros)
- Manual de Comunicaciones Inclusivas en el Perú - Enel (compartido de manera directa con nosotros)
- Orgullo de ser quienes somos: La importancia del lenguaje inclusivo [Ver más](#)
- Recomendaciones para el uso incluyente y no sexista del lenguaje [Ver más](#)
- ¿El lenguaje inclusivo sirve de algo? - CuriosaMente 305 [Ver más](#)